

Inhalt

Auslandsdeutsche Medien im Brennpunkt: Pressesprache in vielen Facetten — V

Deutsche Pressesprache in Polen

Renata Dampc-Jarosz und Michał Skop

Im Zwischenraum von Sprachen. Die deutsch-polnischen Zeitschriften „Die Brücke“ und „Hoffnung“ als Beispiele für das oberschlesische Identitätskonstrukt — 3

Daniela Pelka

Pressesprache im deutsch-polnischen Kulturkontakt: das Beispiel „Antidotum“ — 17

Małgorzata Płomińska

Überlegungen zum sprachlichen Profil der deutschsprachigen Presse in Oberschlesien: Transferenzphänomene im grammatischen Bereich am Beispiel des Periodikums „Oberschlesische Stimme“ — 45

Mariusz Jakosz

Topoi in der deutschsprachigen Presse im polnischen Oberschlesien am Beispiel der „Oberschlesischen Stimme“ — 59

Deutsche Pressesprache in Ungarn

Csaba Földes

Sprache der ungarndeutschen Lokalpresse: vergleichende Betrachtungen anhand der „Batschkaer Spuren“ und der „Bonnharder Nachrichten“ — 83

Zsuzsanna Adrigán

Sprachwahl und Themen der Berichterstattung der deutschen Minderheit in der lokalen Presse von Sankt Iwan bei Ofen/Pilisszentiván von 1990 bis 2019 — 117

Deutsche Pressesprache in Rumänien

Bianca Bican

Überlagerung der Chronotopoi in der Jubiläumsausgabe des „Siebenbürgisch-Deutschen Tageblatts“ (1924) — 143

Alois-Richard Kommer

Zeitenwende – Sprachenwende. Rumäniendeutsche Pressesprache im Jahr 1990 am Beispiel der Aussiedlung der Rumäniendeutschen — 155

Deutsche Pressesprache in der Slowakei

Tomáš Godiš

Das „Karpatenblatt“ – Überlegungen zur Pressesprache in der Zeitschrift der karpatendeutschen Minderheit in der Slowakei — 175

Attila Mészáros

Verbalisierungen der karpatendeutschen Identität in der Presse: Vorüberlegungen zu einer diskurslinguistischen Analyse am Beispiel des „Karpatenblattes“ — 195

Deutsche Pressesprache in Slowenien

Uršula Krevs Birk

Die neue „Laibacher Zeitung“ (ab 2017). Kontaktsprachliche und soziokulturelle Aspekte in der deutschen Minderheitenzeitung aus Slowenien — 221

Deutsche Pressesprache in der Russischen Föderation

Pavel Donec

„Anmerkungen der Redaktion“ als Textelement in der deutschsprachigen Minderheitenpresse (am Beispiel der „Moskauer Deutschen Zeitung“) — 253

Deutsche Pressesprache in Kasachstan

Aigul Bizhkenova und Markus Hartmann

Genusintegration kasachischer Realienbezeichnungen in die Sprache der Deutschen Allgemeinen Zeitung im Vergleich zur Genusintegration von Anglizismen ins Deutschlanddeutsche — 273

Deutsche Pressesprache in den Vereinigten Staaten

Hans C. Boas und Ekaterina Levina

Zur Dokumentation und Erforschung deutschsprachiger Presstexte in Texas: Welchen Einfluss hatte das Standarddeutsche auf das Texas-Deutsche? — 301

Verzeichnis der Beiträgerinnen und Beiträger — 321